

Jouluvirsi – Julvisa

(Zacharias Topelius)

Op.1 No.4

Lento

Tenore I II

Basso I II

1. En et - si val - taa, lois - to - a, en kai-paa kul-taa-kaan; mä pyy-dän tai-vaan va-lo - a ja
1. Giv mig ej glans, ej guld, ej prakt i sig-nad ju - le - tid. Giv mig Guds ä - ra, äng-la-vakt och

solo*

/ on - - nen tuo ja nos-taa Luo - - jan
/ glä - - der ko - nung, jag har bett - - till

7

rau-haa pääl - le maan! Se jou-lu suo, mi on-nen tuo ja mie - let nos-taa Luo-jan luo! Ei
ö - ver jor - den frid! Giv mig en fest som glä-der mest den ko-nung, jag har bett till gäst! Giv

8

luo
gäst

13

1. 2. 3.

val - taa ei - kä kul-taa-kaan, vaan rau-haa pääl - le maan. 2. Suo loi-nen jou - lus tuo!
mig ej glans, ej guld, ej prakt, giv mig en äng - la - vakt. 2. Giv glad och hjär - te - varm!

2. Suo mulle maja rauhaisa
ja lasten joulupuu!
Jumalan sanan valoa,
joss' sieluin kirkastuu!
Tuo kotihin, jos pieneenkin,
nyt joulujuhla suloisin!
Jumalan sanan valoa
ja mieltä jaloa!

2. Giv mig ett hem på fosterjord,
en gran med barn i ring,
en kväll i ljus med Herrens ord
och mörker däromkring!
Giv mig ett bo, med samvetsro,
med glad förtröstan, hopp och tro.
Giv mig ett hem på fosterjord
och ljus av Herrens ord!

3. Luo köyhän niinkuin rikkahan
saa joulu ihana!
Pimeyteen maailman
tuo taivaan valoa!
Sua halajan, sua odotan,
sä Herra maan ja taivahan!
Nyt köyhän niinkuin rikkaan luo
suloinen joulus tuo!

3. Till hög, till låg, till rik, till arm
kom helga julefrid,
kom barnaglad, kom hjärtevarm
i världens vintertid!
Du ende, som ej skiftar om
min Herre och min Konung, kom!
Till hög, till låg, till rik, till arm
kom glad och hjärtevarm!

* Solo in verses 2 and 3:

2. pie - neen - kin jou - lu - juh - la jou - - lu su - [loisin]
2. ro - - med glad för - trös - tan, hopp - och tro
3. oo - - tan Her - ra - maan ja tai - - - vaan
3. du - min Her - re - och min Ko - - nung, kom

Sortunut ääni

(Kanteletar)

Op. 18 No. 1

Ei liian hitaasti*

Tenore I II

Basso I II

mf *f*

Mi-kä sor-ti ää - nen suu-ren, ää-nen suu-ren ja so-ri-an, ää-nen kau - ni - hin ka-ot-ti,

f *mp*

jok' en-nen jo-ke-na juok-si, ve-si-vir - ta-na vi-la-si, lam-mik-ko-na lai - lat-te-li?

f *mp*

mf *f*

Su - ru sor-ti ää - nen suu-ren, ää-nen suu - ren ja so-ri-an, ää-nen ar - ma-han a-len-ti;

poco a poco cresc.

p

jott' ei nyt jo-ke-na juok - se, ve-si-vir - ta-na vi-la-ja, lam-mik-ko-na lai - lat-te-le.

p *poco a poco cresc.*

molto largamente e forte *dolce e dim.*

Su - ru sor - ti ää - nen suu - ren, ää - nen suu - ren ja so - ri - an.

molto largamente e forte *dolce e dim.*

* Not too slowly.

Hymn

(Fridolf Gustafsson)

Op. 21

Moderato

Tenore I II *p*

Na - - - tus in cu - ras ho - mo, so - - lis ae - stu

Basso I II *p*

8 *p* *mf*

hau - - rit ex - - cel - sus ca - li - dum la - bo - rem; non o -

p *mf*

16 *p* *mf*

pem fes - suus mi - se - ris re - cu - sat, non o - pem fes -

p *mf*

23 *cresc.* *f*

suus mi - se - ris re - - cu - sat, non o - pem fes - suus mi - se -

cresc. *f*

30 *dim.* *p* *pp*

ris re - cu - - sat, no - cte qui - e - - ta.

dim. *p* *pp*

Finlandia-hymni

(Veikko Antero Koskenniemi)

from Op.26

Ei hidastellen*

Tenore I II

8

1. Oi, Suo-mi, kat - so, Si - nun päi - väs koit - taa, yön uh - ka kar - koi -
 2. Oi nou - se, Suo - mi, nos - ta kor - ke - al - le pääs sep - pe - löi - mä

Basso I II

6

tet - tu on jo pois ja aa - mun kiu - ru kirk - kau - des - sa soit - taa
 suur - ten muis - to - jen, oi nou - se, Suo - mi, näy - tit maa - il - mal - le

12

— kuin it - se tai - va - han kan - si sois, yön val - lat aa - mun
 — sa et - tä kar - koi - tit or - juu - den ja et - tet tai - pu -

18

val - ke - us jo voit - taa, sun päi - väs koit - taa, oi syn - nyin - maa.
 nut sa sor - ron al - le, on aa - mus al - ka - nut, syn - nyin - maa.

**

* Not dragging. In Eh, "M^f = noin [circa] 104" by an unknown hand.

** In Ch, changed by Sibelius:

oi syn - nyin - maa.
 - nut, syn - nyin - maa.